



Isabella MAURIZIO

DOCTORANTE EN ÉTUDES HEBRAÏQUES

Université de Bologne-EPHE, Paris

Hebrew University of Jerusalem (Sandwich Project)

CHARGÉE DE COURS

(Hébreu – Faculté de Théologie, Université de Lorraine)

19/10/1989

45 rue Lacépède, 75005 PARIS

Tel : +39 340 40 009 40

isbellamaurizio89@gmail.com

Recherche

- 2019-en cours **Doctorat en cotutelle en Études hébraïques**, EPHE, Paris/Université Alma Mater Studiorum, Bologne, au sujet de la tradition de l'hébreu de la deuxième colonne des *Hexaples* d'Origène (« Le contexte linguistique et la tradition de langue hébraïque de la *Secunda* (deuxième colonne des *Hexaples* d'Origène) »).
Encadrement : Daniel Stoekl Ben Ezra/ Corrado Martone.
- 2014 **Master** en Lettres Classiques, **spécialisation linguistique grecque et hébraïque - parcours d'excellence**, Université « La Sapienza », Rome ; **110/110 cum laude** (mention très bien avec félicitations du jury).

Lanque Hébraïque

- 2023 Course de lecture du livre de Jonah en ligne – **Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies**.
- 2021 **Ulpan** en ligne- Union des Communautés Hébraïques italiennes, Octobre 2021, niveau א.
- 2021 Oxford Biblical Hebrew Summer School – **Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies**, été 2021.
- 2020 Obtention d'une **bourse d'études pour Ulpan** – World Union of Jewish Studies Université de Haïfa, été 2021.

Financements

- 2023 **Financement** pour un **Ulpan en Israël** – **Ambassade israélienne en Italie** Haifa University, été 2023.

- 2023 **European Association for Jewish Studies-participation to the 20th EAJS Congress “Branching Out: Diversity of Jewish Studies**, Francfort, 16-20 July 2023.
- 2022 Obtention du Prix du **Gorgias Book Grant Program**.
- 2022 **European Association for Jewish Studies - participation au 18^{ème} Congrès des Etudes Juives**, Hebrew University of Jerusalem, 8-12 août 2022.
- 2021 **Council for Higher Education’s PhD Sandwich Scholarship Program – Hebrew University of Jerusalem**, Novembre 2021 – Mars 2022. Superviseur : **Steven E. Fassberg**.
- 2020 **Financement pour un Ulpan en Israël – World Union of Jewish Studies** Haifa University, été 2021.

Publications scientifiques

Publiés – avec comité de lecture :

- 2017 *Le bdgkpt all’interno della Seconda esaplare: studio delle consonanti e della loro pronuncia in epoca origeniana*, « *Materia Giudaica* » XXII, pp. 187-97.
- 2019 *I frammenti della Genesi nella seconda colonna esaplare di Origene. Analisi linguistica e fonetica*, « *Materia Giudaica* » XXIV, pp. 39-49.
- 2020 *La traslitterazione dell’ebraico nella seconda colonna esaplare alla luce della Septuaginta e della puntazione masoretica: il caso dello šewa’*, « *Materia Giudaica* » XXV, pp. 3-16.
- 2021 *La deuxième colonne hexaplaire d’Origène (ou Secunda) et la transcription de noms propres sémitiques en grec : comparaison critique*, « *Semitica et Classica* » XIV, pp. 59-68.
- 2022 *La seconda colonna esaplare: analisi di criteri fonetici e morfologici di trascrizione*, « *Materia Giudaica* » XXVI/2, pp. 81-98.
- 2022 *La deuxième colonne (ou Secunda) de la synopse hexaplaire d’Origène : histoire des études et état de l’art*, « *Miscellanea di studi offerti a Edmondo Lupieri per il suo LXXII genetliaco* », L. Arcari, L. Carnevale (éds.) - pp. 217-26.
- 2023 *The vocalization of the guttural consonants in some verbal forms of the Secunda: some observations in comparison with other traditions of Hebrew*, « *The IOS Annual Volume 23* », Y. Cohen, A. Gilan, L. Cerqueglini, B. Sheyhatovitch (éds.), pp. 118-34.
- 2022 *La lingua ebraica in caratteri greci: analisi linguistica e fonetica delle trascrizioni greche di nomi propri ebraici nelle epigrafi palestinesi dei primi secoli dell’era cristiana*, « *Materia Giudaica* » XXVII - forthcoming.

Communications

- 2023 « The importance of the Secunda in the history of the Hebrew Language », **twelfth EAJS congress Branching Out: Diversity of Jewish Studies**, Francfort.
- 2022 « La seconda Colonna esaplare di Origene (*Secunda*): punti di contatto con la tradizione palestinese e con le trascrizioni di Girolamo », **Associazione Italiana Studio Giudaismo**, Ravenna.
- 2022 « The Hebrew language of the *Secunda* (second column of Origen’s *Hexapla*): its context and its relationship with the other linguistic traditions of Hebrew », **18th World Congress of Jewish Studies**, Hebrew University of Jerusalem.
- 2021 « Some observation about the Hebrew of Secunda in comparison with other linguistic traditions of Hebrew », **Society of Biblical Literature**, San Antonio, TX.

- 2021 « L'hébreu de la deuxième colonne hexaplaire d'Origène (Secunda) par rapport aux traditions contemporaines de la langue hébraïque : évidences des certains phénomènes phonétiques », **Société des Etudes Juives**, Paris.
- 2020 « The Masoretic Pathaḥ Furtivum and the Transliteration of 'Ayin Consonant in the Second Column of Origen's Hexapla », **SBL**, Boston.
- 2020 « The Second Column of Origen's Hexapla and the Transcription of BGDKPT Consonants: A Confrontation with Transliterated Hebrew Names in Greek Documents », **International Conference on Hebrew Language and Linguistics**, Paris.
- 2020 « La Seconda colonna esaplare: analisi di criteri fonetici e morfologici di trascrizione », **AISG**, Ravenna.
- 2019 « La traslitterazione dell'ebraico nella Seconda colonna esaplare alla luce della Septuaginta e della puntazione masoretica: il caso dello šewa' », **AISG**, Ravenna.
- 2018 « I frammenti della Genesi nella Seconda colonna esaplare di Origene: analisi linguistica e fonetica », **AISG**, Ravenna.

Compétences linguistiques

- Français : maîtrise du français : **diplôme DALF C1**, mars 2021, **89/100**.
- Italien : langue maternelle. Diplôme pour l'enseignement de l'italien aux étrangers, **CEDILS**, janvier 2021, **84/100**.
- Anglais : maîtrise de l'anglais : **IELTS B2**, octobre 2017.
- Hébreu : Ulpan, niveau 2-א, été 2021- 98/100.
Niveau א – 2022.

Projet de Recherche

- 2023 **Projet JERIHNA** : édition critique de Jérôme, *Interprétations des Noms Hébreux* – projet financé par le ANR et dirigé par M.me A. Canellis (Université Jean Monnet) et M.me L. Mellerin (CNRS, HISOMA, Histoire et Sources des Mondes Antiques). **Recherche spécialisée sur les sources hébraïques (*midrashim*) et sur les interprétations étymologiques des noms propres dans le monde chrétien.**
- 2023 **Ingénieur d'étude** pour le Projet "**Racines – David Qimhi's Sefer ha-Shorashim**"; CNRS – IRHT (Institut de recherche et d'histoire des textes).

Humanités Numériques

- 2021 *E-scriptorium: Intertextualité rabbinique: usage of E-Scriptorium.*
- 2022 « Maîtriser l'exposition des données entreposée dans Nakala » - ANF 2022 IR*Huma-Num.

Enseignement

- 2022-23 **Chargée de cours (Faculté de Théologie – Université de Lorraine, Metz)**
L2 Hébreu Biblique – 30h ;
L3 Hébreu Biblique – 20 h.
L2 Tutorat d'Hébreu – 20 h.
- Depuis 2017 **Enseignante** de l'Éducation Nationale Italienne ; 18h/semaine :
2019 - 2022 **Disponibilité** pour recherche.
2018 - 2019 **Italien et Latin**, lycée scientifique de Tivoli (Italie).
2017 - 2018 **Italien, Histoire et Géographique**, collège de Villanova (Italie)

- 2015 - 17 **Enseignante vacataire** de l'Éducation Nationale Italienne :
- 2016 – 2017 **Italien et Latin**, lycée classique de Tivoli (Italie).
- 2016 – 2017 **Italien et Latin**, lycée de sciences humaines de Tivoli (Italie).
- 2015 – 2016 **Enseignante des réseaux d'aides spécialisée aux élèves en difficulté**, collège de Marcellina (Italie).
- 2015 -2016 **Italien et Latin**, lycée scientifique de Guidonia (Italie).
- Mai 2015 **Italien et Latin**, lycée scientifique de Tivoli (Italie).
- Juin 2014 **Membre du jury** pour l'examen final de baccalauréat, lycée classique de Tivoli (Italie).

Formation et diplômes

- 2015 **Diplôme d'enseignement** en Lettres Classiques.
Université « La Sapienza », Rome, **94/100**.
- 2014 **Master** en Lettres Classiques.
Université « La Sapienza », Rome, **110/110 cum laude**.
- 2011 **Licence** en Lettres Classiques.
Université « La Sapienza », Rome, **110/110 cum laude**.
- 2008 **Baccalauréat classique**, mention très bien (**100/100 cum laude**), lycée de Tivoli, Italie.

Loisirs

- 2018 Master en clavecin et musique baroque
Conservatorio « D. Cimarosa », Avellino ; **110/110 cum laude**.
- 2015 Bénévolat comme enseignante en Université de musique.
Universidad « Los Angeles de Chimbote », Chimbote, Pérou.